



**ISTITUTO CULTURALE  
LADINO  
SAN GIOVANNI DI  
FASSA/SÈN JAN (TN)**

Verbale di deliberazione  
del Consiglio di Amministrazione  
n. 19

OGGETTO:

**Autorizzazione alla sottoscrizione  
dell'Accordo di collaborazione progetto "Val  
di Fassa Guest Card"**

Il giorno **10 GIUGNO 2021** ad ore **17.00**  
presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di  
Fassa/Sèn Jan,  
in seguito a convocazione disposta con avviso  
ai consiglieri, si è riunito

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

**PRESIDENTE LARA BATTISTI**

Presenti:

**FRANCESCO DELLANTONIO  
MATTEO PLONER  
CARLO DELUCA  
MARICA RIZ**

Assenti giustificati: **ULRIKE KINDL**

Assiste: ///

**LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO dott.ssa  
SABRINA RASOM**, che svolge le funzioni di  
Segretario.

La Presidente, constatato il numero legale degli  
interventuti, dichiara aperta la seduta.

**ISTITUT CULTURAL  
LADIN  
SAN GIOVANNI DI  
FASSA/SÈN JAN (TN)**

*Verbal de deliberazion  
del Consei de Aministrazion  
n. 19*

*SE TRATA:*

*Autorisazion a la sotscrizion de la  
Cordanza de colaborazion projet "Val di  
Fassa Guest Card"*

*Ai 10 DE JUGN 2021 da les 17.00  
te senta de l'Istitut Ladin de Sèn Jan*

*dò convocazion manèda con avis ai  
conseieres, se à binà*

**L CONSEI DE AMINISTRAZION**

*te na sescion ORDENÈRA sot la presidenza  
de la*

**PRESIDENTA LARA BATTISTI**

*Prejenc:*

**FRANCESCO DELLANTONIO  
MATTEO PLONER  
CARLO DELUCA  
MARICA RIZ**

*Assenc giustificché: ULRIKE KINDL*

*L'é prejent: ///*

**LA DIRETORA DE L'ISTITUT d.ra  
SABRINA RASOM**, desche Secretèra.

*La Presidenta, zertà l numer legal di  
entervgnui, la declarea orida la sescion.*

## Il Consiglio di Amministrazione

- preso atto che l'Azienda per il Turismo della Val di Fassa Soc. Coop. con sede legale in Canazei, Strèda Roma 36, intende proseguire nella realizzazione di un progetto di valorizzazione di strutture e servizi dell'ambito turistico della Val di Fassa nel periodo estivo (dal 1 giugno 2021 al 11 ottobre 2021) attraverso la distribuzione della tessera "Val di Fassa Guest Card" agli ospiti delle strutture ricettive Socie di APT della Val di Fassa;
- verificato che l'Azienda per il Turismo della Val di Fassa soc.coop. ha predisposto uno schema di accordo, allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale che prevede:
  - ✓ l'impegno dell'Istituto a consentire l'ingresso gratuito al Museo Ladin de Fascia agli Ospiti in possesso della Val di Fassa Guest Card, nel periodo di validità della stessa (dal 01.06.2021 al 11.10.2021);
  - ✓ l'impegno dell'istituto a redigere un prospetto riepilogativo che riporterà quotidianamente gli accessi al Museo Ladin de Fascia da parte dei possessori della Val di Fassa Guest Card con il relativo numero progressivo (riportato sul retro della card);
  - ✓ l'impegno dell'Azienda per il Turismo della Val di Fassa a sostenere l'onere relativo all'eventuale partecipazione di Ospiti muniti della Val di Fassa Guest Card ai seguenti laboratori didattici organizzati dai Servizi Educativi del Museo Ladino, riconoscendo all'Istituto Culturale Ladino un importo di € 2,00 (comprensivo di IVA/imposte) per ogni persona partecipante:
    - Visita guidata al Museo ladino di Fassa
    - Visita guidata alla sezione "L Malghier – La Caseificazione"
    - Visita guidata alla sezione "L Segat – La Silvicultura"
    - Visita guidata alla sezione "L Stont – Il

## L Consi de Aministrazion

- *tout at che l'Azienda per l Turism de Fascia Soc. Coop con senta legale a Cianacei, Strèda Roma 36, la enten jir inant con n projet de valorisazion de structures e servijes de l'ambit turistich de Fascia via per l'istà (dal prum de jugn 2021 ai 11 de otober 2021) dajan fora la tessera "Val di Fassa Guest Card" ai ghesc de la structures hotelieres Sozie de l'APT de Fascia;*
- *verificà che l'Azienda per l Turism de Fascia soc. coop l'à metù jù n schem de cordanza, enjontà a chest provediment desche pèrt sostanzietàla che perveit:*
  - ✓ *l'empegn de l'Istitut a consentir ai ghesc che à la Val di Fassa Guest Card de jir ite debant te Museo Ladin de Fascia via per d'istà dal prum de jugn 2021 ai 11.10.2021);*
  - ✓ *l'empegn de l'istitut a meter jù n prospet de sumèda con segnà di per di l numer de jent che va te Museo Ladin de Fascia co la Val di Fassa Guest Card con sie numer progressif (scrit su la card tedò);*
  - ✓ *l'empegn de l'Azienda per l Turism de Fascia a sostegnir l'onere relativ a la partezipazion de ghesc co la Val di Fassa Guest Card a chisc laboratories didatics endrezé dai Servijes Educatives del Museo Ladin col ge recognoscer a l'Istitut Cultural Ladino na soma de € 2,00 (con SVE/coutes) per ogne persona che tol pèrt:*
    - *Vijita vidèda al Museo Ladin de Fascia*
    - *Vijita videda a la sezion "L Malghier – La Caseificazione"*
    - *Vijita vidèda a la sezion "L Segat – La silvicultura"*

- casino del Bersaglio”
- Visita guidata alla sezione “La Sia – La segheria alla veneziana”
- Visita guidata alla sezione “L molin de Pèzol – Il Mulino”
- Attività per famiglie c/o la sede del Museo Ladino

✓ l’impegno dell’Istituto Culturale Ladino a redigere un puntuale prospetto riepilogativo che riporterà quotidianamente la partecipazione ai laboratori da parte dei possessori della Val di Fassa Guest Card ed a fatturare mensilmente (o alla scadenza del termine di validità della Val di Fassa Guest Card 11.10.2021) il corrispettivo quantificato in € 2,00 (comprensivo di IVA/imposte) per singola attività/persona;

- ritenuto che la sottoscrizione di tale Accordo costituisce un valido strumento promozionale della sede del Museo Ladino e delle sezioni locali;
- ritenuto conseguentemente opportuno, per scopi promozionali e al fine di favorire la diffusione della conoscenza del patrimonio locale, aderire all’Accordo oggetto del presente provvedimento alle condizioni contenute nello schema di accordo di collaborazione allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale;
- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell’Istituto Culturale Ladino e l’allegato Statuto dell’Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale 23 febbraio 2017, n. 290;
- visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l’art. 22;

- *Vijita vidèda a la sezion “L Stont – Il casino di Bersaglio”*
- *Vijita vidèda a la sezion “La Sia – La segheria alla veneziana”*
- *Vijita vidèda a la sezion “L molin de Pèzol – Il Mulino”*
- *Ativitèdes per families te Museo Ladi*

✓ *l’empegn de l’Istitut Cultural Ladin a meter jù n prospet de sumèda ogne dì co la partezipazion ai laboratories da man de chi che à la Val di Fassa Guest Card e a faturèr ogne meis (o a la fin del termen de validità de la Val di Fassa Guest Card ai 11.10.2021) l corispertif stimà te € 2,00 (comprensif de SVE/coutes) per ogne singola atività/persona;*

- *ritegnù che la sotscrizion de chesta Cordanza l’è n bon strument de promozion de la senta del Museo Ladin e de la sezion sul teritorie;*
- *ritegnù ence de ùtol, sibie per la promozion e col fin de slarièr fora la cognoscenza de l’arpejon locala, de aderir a la Cordanza argoment de chest provediment a la condizions contegnudes del schem de cordanza de colaborazion enjontà a chest provediment desche sia pèrt en dut e per dut;*
- *vedù la lege provinzièla dai 14 de aost 1975, n. 29, che à metù su l’Istitut Cultural Ladin e l’enjontà Statut de l’Istitut Cultural Ladin, da ultima mudà con deliberazion de la Jonta provinzièla dai 23 de firé 2017, n. 290;*
- *vedù l “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, tout con deliberazion del Consei de Aministrazion n. 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 1040 dai 30 de jugn 2017 e soraldut l’art. 22;*

- vista la legge provinciale 9 luglio 1990, n. 23 e s.m., che disciplina l'attività contrattuale della Provincia Autonoma di Trento e dei suoi enti strumentali;
- visto il D.Lgs. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;
- visto l'art. 43 (Accertamento delle entrate) della legge provinciale 7/1979, come modificata con legge provinciale 9 dicembre 2015, n. 18;
- visto l'art. 53 del D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118 come modificato con il D.Lgs. 10 agosto 2014, n. 126, in materia di entrate e i principi contabili di cui all'allegato n. 4/2 che dispone "Le entrate sono registrate nelle scritture contabilità anche se non determinano movimenti di cassa effettivi.";
- visto il Bilancio di previsione 2021-2023 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 41 di data 28 dicembre 2020 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 85 di data 29 gennaio 2021 e il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi 2021-2023, approvato con propria determinazione n. 163 di data 28 dicembre 2020;

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

**delibera**

- 1) di autorizzare, per le motivazioni espone in premessa, la sottoscrizione dell'Accordo di collaborazione progetto "Val di Fassa Guest Card" con l'Azienda per il Turismo della Val di Fassa, alle condizioni di cui allo schema allegato al presente provvedimento quale sua parte integrante e sostanziale;
- 2) di autorizzare la partecipazione di Ospiti muniti della "Val di Fassa Guest card" ai

- vedù la lege provinzièla dai 9 de messèl 1990, n. 23 e m.f.d. che disciplinea l'atività de contrat de la Provinzia Autonoma de Trent e de si enc strumentèi;
- vedù l D.Lgs 118/2011 "Despojizions en materia de armonisazion di distemes contaboi e di schemes de bilanz de la Regions, di enc locai e di si organismes;
- vedù l'art. 43 (Accertamento delle entrate) de la lege provinzièla 7/1979, desche mudèda con lege provinzièla dai 9 de dezember 2015, n. 18;
- vedù l'art. 53 del D.Lgs dai 23 de jugn 2011, n. 118 desche mudà con D.Lgs. dai 10 de aost 2014, n. 126, en materia de entrèdes e i prinzipies contaboi aldò de la enjonta n. 4/2 che despon "Le entrate sono registrate nelle scritture contabili anche se non determinano movimenti di cassa effettivi";
- vedù l Bilanz de previjion 2021-2023 aproà con deliberazion del Consei de Aministrazion n. 41 dai 28 de dezember 2020 e con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 85 dai 29 de jené 2021 e l bilanz finanzièl gestionèl per i ejercicios 2021-2023, aproà con sia determinazion n. 163 dai 28 de dezember 2020;

con stimes a una, dates te la formes de lege

**deliberea**

- 1) de autorisèr, per la rejons dites dantfora, la sotscrizion de la Cordanza de colaborazion projet "Val di Fassa Guest Card" co l'Azienda per l Turism de Fascia, a la condizions dites tel schem enjontà a chest provediment desche sia pèrt sostanzzièla;
- 2) de autorisèr la partezipazion di Ghesc che à la "Val di Fassa Guest

laboratori didattici individuati nell'accordo ed organizzati dai Servizi Educativi del Museo Ladino, a fronte del corrispettivo di € 2,00 (comprensivo di IVA/imposte) per ogni persona partecipante che sarà sostenuto direttamente dall'Azienda per il Turismo della Val di Fassa e che verrà fatturato alla scadenza del termine di validità della "Val di Fassa Guest card";

- 3) di introitare, previa emissione di regolare fattura intestata all' Azienda per il Turismo della Val di Fassa, gli importi derivanti dalla partecipazione alle visite guidate di cui al punto 2, registrati e rendicontati dal Museo Ladino sul capitolo 3130 del bilancio gestionale 2021-2023, esercizio finanziario 2021.

*Allegato:*

- Schema di accordo di collaborazione progetto "Val di Fassa Guest card" – 2021

*card" ai laboratories didatics desche scric te la cordanza e endrezé dai Servijes Educatives del Museo Ladin, per n paament de € 2,00 (con SVE/coutes) per ogne persona che tol pèrt che sarà sostegnù diretamentèr da l'Azienda per l Turism de Fascia e che l vegnarà faturà a la fin del termen de validità de la "Val di Fassa Guest card";*

- 3) *de scoder, do aer fat fatura a l'Azienda per l Turism de Fascia, la somes che vegn ca da la partezupazion a la vijides vidèdes aldò del pont 2, registrèdes e rendicontèdes dal Museo Ladin sul capitol 3130 del bilanz gestionèl 2021-2023, ejercizie finanzièl 2021.*

*Enjontà:*

- schem de cordanza de colaborazion projet "Val di Fassa Guest card" - 2021*

Adunanza chiusa ad ore 18.15

*Adunanza fenida da les 18.15*

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

*Verbal let, aproà e sotscrit.*

**LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA**

avv./av. Lara Battisti  
(f.to digitalmente)

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom  
(f.to digitalmente)

=====  
Parere **POSITIVO** in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

=====  
*Parer **POJITIF** en cont de regolarità tecnic – amministrativa de l'at, aldò e per i efec de l'articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 10.06.2021

f.to **LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**  
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom  
(f.to digitalmente)

=====  
**VISTO DI REGOLARITÀ  
CONTABILE**

**BILANCIO FINANZIARIO  
GESTIONALE 2021-2023**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2021-2023.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 10.06.2021

=====  
**VISUM DE REGOLARITÀ  
DI CONTS**

**BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL  
2021-2023**

*Aldò e per i efec de l'art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, n. 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l'é cori, l'è stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2021-2023.*

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMINISTRATIVA**  
- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

=====  
Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

=====  
*Copia aldò de l'originèl su papier libero per doura amministrativa.*

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**LA DIRETTRICE/LA DIRETORA**  
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -

Spett.le  
ISTITUTO CULTURALE LADINO  
Strada de la Pieif, 7  
38036 SÈN JAN / SAN GIOVANNI  
Codice Fiscale e Partita IVA 00379240229

Canazei, 27 aprile 2021  
Prot. Amm.ne n. 50/21

**OGGETTO: Convenzione progetto “Val di Fassa Guest Card” Estate 2021**

**Tra**

**Azienda per il Turismo della Val di Fassa Soc.Coop.** con sede legale in Canazei, Strèda Roma 36, Partita IVA 01855950224 in persona del Direttore Generale dott. Paolo Grigolli

**e**

**Istituto Culturale Ladino - Museo Ladin de Fascia** con sede legale in Sèn Jan / San Giovanni di Fassa, Strada de la Pieif, 7, Partita IVA 00379240229 in persona della Presidente avv.ssa Lara Battisti

**Premesso che**

- L'APT Val di Fassa Soc.Coop. intende realizzare un progetto di valorizzazione di strutture e servizi dell'ambito turistico della Val di Fassa (dal 01.06.2021 al 11.10.2021) attraverso la distribuzione della tessera “Val di Fassa Guest Card” agli Ospiti delle strutture ricettive Socie di APT della Val di Fassa;
- che le proposte abbinate alla Val di Fassa Guest Card riguardano escursioni guidate, laboratori diversi, ingressi gratuiti in alcune strutture attrattive, la possibilità di usufruire di tariffe agevolate per l'accesso ad altri servizi;
- che è interesse dell'APT della Val di Fassa promuovere iniziative che facilitino l'approfondimento di temi legati agli aspetti socio-culturali dell'ambito, ed in particolare alla storia, alla lingua ladina, alle tradizioni, alla gastronomia, ecc.;

**premessato inoltre che**

- l'art. 1 dello Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, e più specificatamente i punti c) e d) evidenziano, fra gli obiettivi e le finalità dell'ente, la promozione del patrimonio della gente ladina e la diffusione della conoscenza della storia e della cultura della comunità fassana utilizzando tutti i possibili mezzi di informazione e comunicazione;
- uno degli obiettivi principali del Museo Ladino di Fassa è quello di promuovere la conoscenza della lingua e della cultura ladina, sia nei confronti della comunità locale che dei visitatori esterni, attraverso una serie di strategie di comunicazione ed iniziative finalizzate a far conoscere e a promuovere la struttura museale;
- tali attività hanno la funzione di stimolare le realtà turistiche locali ad un approccio partecipativo e costituiscono una proposta qualificante dell'offerta turistica della destinazione; rappresentano altresì uno strumento per il museo per creare da un lato interesse verso la struttura museale ed i suoi contenuti e dall'altro per valorizzare quei legami che devono stabilmente esistere tra le diverse agenzie cultural-formative presenti sul territorio;
- l'Istituto Culturale Ladino ha manifestato la disponibilità a collaborare all'iniziativa, valutate le modalità di distribuzione della Val di Fassa Guest Card e il valore turistico e promozionale della proposta;

tutto ciò premesso, APT Val di Fassa e Istituto Culturale Ladino **convengono quanto segue:**

1. L'Azienda per il Turismo della Val di Fassa si impegna a sostenere l'onere relativo all'eventuale partecipazione di Ospiti muniti della Val di Fassa Guest Card ai seguenti laboratori didattici organizzati e calendarizzati dai Servizi Educativi del Museo Ladino, riconoscendo all'Istituto Culturale Ladino un importo di € 2,00 (comprensivo di IVA/imposte) per ogni persona partecipante:

- Visita guidata al Museo ladino di Fassa
- Visita guidata alla sezione “L Malghier – La Caseificazione”
- Visita guidata alla sezione “L Segat – La Silvicultura”
- Visita guidata alla sezione “L Stönt – Il casino del Bersaglio”
- Visita guidata alla sezione “La Sia – La segheria alla veneziana”
- Visita guidata alla sezione “L Molin de Pèzol – Il Mulino”
- Attività per famiglie c/o la sede del Museo Ladino

2. L'Istituto Culturale Ladino si impegna a redigere un puntuale prospetto riepilogativo che riporterà quotidianamente la partecipazione ai laboratori ed alle attività di cui al punto 1. da parte dei possessori della Val di Fassa Guest Card nel periodo di validità della presente convenzione ed a fatturare ad ApT Val di Fassa il relativo corrispettivo quantificato in € 2,00 (comprensivo di IVA/imposte) per singola attività/persona; la fattura sarà accompagnata dal prospetto riepilogativo con la rilevazione dei partecipanti.

Il presente accordo ha efficacia dalla data della sua sottoscrizione e terminerà il 11 ottobre 2021; alla predetta scadenza si intenderà ad ogni effetto cessato, con espressa esclusione di tacito rinnovo.

Letto, firmato e sottoscritto tra le parti.

---

A.P.T. della Val di Fassa Soc. Coop.  
Direttore Generale  
Dott. Paolo Grigolli

---

Istituto Culturale Ladino  
La Presidente  
Avv.ssa Lara Battisti

Parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 19 del 10.06.2021

San Giovanni di Fassa, Sén Jan 10.06.2021

La Direttrice

- dott.ssa Sabrina Rasom -

*(firmato digitalmente)*

La Presidente

- avv. Lara Battisti -

*(firmato digitalmente)*